

## [Texte]

Mr. Chairman, the fundamental objective of Bill C-55 is to preserve public support for Canada's unique immigration and refugee programs. By contrast, the bill before this committee provides a new and streamlined system that will process refugee claims in weeks and months, not years.

• 1545

Et qui, par ailleurs, respecterait nos obligations internationales et la Charte des droits et libertés. Il s'agit d'un processus à la hauteur de la fierté des Canadiens.

Le projet de loi à l'étude vise à l'installation de nouvelles méthodes de traitement des revendications du statut de réfugié qui aidera les réfugiés authentiques tout en décourageant les revendications non défendables présentées par les personnes qui n'ont pas réellement besoin de la protection au Canada.

Cet objectif sera atteint en réduisant de huit à trois les étapes du processus tout en garantissant de nombreux droits afin qu'aucun réfugié authentique ne soit renvoyé dans un tiers pays où il peut faire l'objet de persécution.

Everyone who has an arguable refugee claim will receive a full oral hearing before an expert and independent tribunal, but those who do not have an arguable claim to our protection will be speedily removed from Canada. These are persons who can be returned to a safe country, whose claims have no reasonable foundation or who pose a security threat to Canadians. No claimant will be removed from Canada without being seen by a member of the new refugee board, and all claimants will have an opportunity for judicial review by the Federal Court.

Bill C-55 provides a workable system. It is fast and it is fair. Few other countries offer similar safeguards to refugee claimants. The new system will comply with the Geneva Convention and the Charter of Rights and Freedoms and it will preserve our proud tradition of providing assistance to genuine refugees in all parts of the world.

Over and over again, Canadians have shown their commitment to helping refugees in need of our assistance. This commitment is enhanced through Bill C-55. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. We will proceed to questioning. Mr. Marchi.

**Mr. Marchi:** Thank you, Mr. Chairman. I welcome the Minister to what is becoming, I guess, a marathon of committee meetings on the subject of the refugee determination legislation.

## [Traduction]

Monsieur le président, l'objectif fondamental du projet de loi C-55 est le maintien de l'appui du public à l'égard des programmes en matière d'immigration et d'aide aux réfugiés. Par contre, le projet de loi qu'examine actuellement le Comité propose un système simplifié, grâce auquel une demande sera traitée en quelques mois, plutôt que sur des années.

At the same time, this new system will comply with our international obligations and with the Canadian Charter of Rights and Freedoms. It is a system of which all Canadians can be proud.

The purpose of this legislation is to create a new refugee claims process which will help genuine refugees, while discouraging abusive claims by persons who have no real need of Canada's protection.

This objective is achieved by streamlining the claims process from eight steps to three—while providing numerous safeguards to ensure that no genuine refugee will be returned to a country where he or she faces persecution.

Toute personne dont la demande est défendable aura droit à une audition devant un tribunal compétent et indépendant. Ceux qui n'ont aucun motif de revendiquer notre protection seront toutefois expulsés sans autre façon. J'entends par là les personnes qui peuvent être envoyées dans un tiers-pays sûr; celles dont la revendication n'est pas fondée sur un motif raisonnable, ou encore celles qui constituent une menace à la sécurité des Canadiens. Nul revendicateur ne sera expulsé sans avoir été entendu par un membre de la section du statut. Tous les revendicateurs auront la possibilité de se prévaloir de l'examen judiciaire mené par la Cour fédérale.

Le projet de loi C-55 prévoit un système viable et juste et qui permet un traitement rapide des demandes. Seuls quelques autres pays offrent autant de protection aux revendicateurs du statut de réfugié. Cette nouvelle procédure est d'ailleurs conforme à la Convention de Genève ainsi qu'à la Charte des droits et libertés. Elle perpétuera notre tradition d'aide aux véritables réfugiés d'où qu'ils viennent, tradition dont nous sommes d'ailleurs fiers.

A maintes reprises, les Canadiens ont démontré leur engagement à aider les réfugiés qui ont besoin de notre assistance. Cet engagement est mis en lumière dans le projet de loi C-55. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Nous allons maintenant commencer la période de questions. Monsieur Marchi.

**M. Marchi:** Merci, monsieur le président. Je désire d'abord souhaiter la bienvenue au ministre à ce qui devient une sorte de marathon de séances sur le sujet de la détermination du statut de réfugié.